



MASTER UNIVERSITARIO EN ESTUDIOS CLÁSICOS

Cód.: 067Q

UNIVERSIDAD COMPLUTENSE / UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE MADRID / UNIVERSIDAD DE ALCALÁ

Asignatura: Técnicas filológicas: del texto antiguo a la edición moderna

Código: UCM: 609774 / UAM: 33556/ UAH: 203002

Profesor(es): Paloma Guijarro Ruano / Pere Fàbregas Salis

Curso: 2023-2024

1. ASIGNATURA

1.1. Nombre: Técnicas filológicas: del texto antiguo a la edición moderna

1.2. Código:

UAM: 33556

UCM: 609774

UAH: 203002

1.3. Tipo:

Optativa

1.4. Nivel:

Máster de postgrado

Curso:

2023-2024

1.5. Semestre:

Segundo

1.6. Número de créditos:

6 créditos ECTS

1.7. Requisitos previos:

Los generales de ingreso en el máster.

1.8. ¿Es obligatoria la asistencia?

No, pero debe haber presencia en una mayoría de las clases y la participación activa es objeto de evaluación.

1.9. Datos del profesorado:

Paloma Guijarro Ruano, Departamento de Filología Clásica. UCM. Despacho A-35.

palguija@ucm.es

Pere Fàbregas Salis. Departamento de Filología Clásica. UCM. Despacho A-319.

perefabr@ucm.es

1.10. Objetivos del curso:

Resultados del aprendizaje:

1. Al término del aprendizaje el/la estudiante conocerá las técnicas fundamentales para la lectura directa de textos griegos y latinos en sus soportes originales, así como en su conservación manuscrita o en soportes epigráficos.
2. Estará en condiciones de analizar y describir desde el punto de vista codicológico y paleográfico los manuscritos de diferentes épocas, para su presentación en la edición crítica de textos.
3. Estará en condiciones de analizar y describir desde el punto de vista epigráfico y filológico el material inscripcional de diferentes épocas, para su lectura e interpretación en la edición crítica de textos.
4. Podrá comprender plenamente la labor de edición crítica de textos y será capaz de emprender la edición de un texto.

Competencias específicas:

CE12. Profundizar y afianzar el proceso de interpretación de los textos grecolatinos en sus lenguas originales, desde sus orígenes hasta el fin de la Antigüedad.

CE13. Ampliar los conocimientos respecto del abanico de métodos y posibilidades técnicas para abordar la investigación y el estudio en Filología Clásica.

CE14. Enriquecer los conocimientos del/la estudiante sobre los procesos y mecanismos que permiten la fijación de los textos antiguos.

CE7 - Conocer y aplicar de manera autónoma los métodos y técnicas de investigación más ampliamente difundidos y novedosos en los Estudios Clásicos.

CE8 - Comprender el papel que desempeñan las nuevas tecnologías en la investigación en Estudios Clásicos.

1.11. Contenidos del Programa:

1.11.1 Parte griega:

1. Presupuestos teóricos y nociones básicas

1.1. Características y problemática de los textos epigráficos

- 1.1.1. El proceso de creación y fijación del texto
 - 1.1.2. Sistemas de escritura: del silabario al alfabeto
 - 1.1.3. Tipologías textuales
 - 1.1.4. Aproximaciones diacrónicas y sincrónicas
- 1.2. La transmisión de los textos epigráficos
 - 1.2.1. Tipos de soportes epigráficos
 - 1.2.2. Transmisión directa, indirecta y doble transmisión
- 1.4. Las ediciones de *corpora* epigráficos
 - 1.4.1. Criterios de clasificación
 - 1.4.2. Convenciones epigráficas
 - 1.4.3. Ediciones y repertorios
 - 1.4.4. Recursos digitales al servicio de las técnicas filológicas
- 2. Aproximaciones prácticas a la Epigrafía griega
 - 2.1. La práctica epigráfica previa al uso del alfabeto reformado
 - 2.2. La práctica epigráfica posterior a la introducción del alfabeto milesio
 - 2.3. La interpretación de las ediciones modernas
 - 2.4. El trabajo de edición
 - 2.4.1. Observación directa: autopsias y calcos
 - 2.4.2. Análisis, clasificación y tratamiento de los textos
 - 2.4.3. Las ediciones antiguas
 - 2.4.4. Las ediciones modernas y *EpiDoc*

1.11.2. Parte latina:

- 1. Presupuestos teóricos y nociones básicas
 - 1.1. Nociones de paleografía y codicología
 - 1.2. Tipos de transmisión
 - 1.3. Tipos de ediciones
 - 1.4. *Recensio, examinatio, dispositio*
 - 1.5. La crítica textual como arte (y la paleografía como ciencia)
 - 1.5.1. La estemática y sus límites
 - 1.5.2. Algunos principios de la crítica textual
 - 1.5.3. La “retórica” de la crítica textual
 - 1.6. Recursos digitales al servicio de las técnicas filológicas
- 2. Crítica textual y técnica editorial: casos prácticos
 - 2.1. Cuestiones gráficas y de puntuación
 - 2.2. Errores más bien “mecánicos”
 - 2.2.1. *Scriptio continua*
 - 2.2.2. Transposiciones de palabras o de pasajes
 - 2.2.3. Confusión u omisión de letras o sílabas. Abreviaturas
 - 2.2.4. Asimilación
 - 2.3. Errores más bien “psicológicos”
 - 2.3.1. Glosas e interpolación
 - 2.3.2. Ditografía y haplografía
 - 2.3.3. “Monastic corruption”
 - 2.3.4. Interpolación y atétesis
 - 2.4. Algunos problemas específicos de la poesía hexamétrica

2.5. Tradición indirecta, variantes de autor y *recensiones* alternativas

2.6. *Recentiores, non deteriores*

1.12. Referencias de Consulta Básicas:

(La bibliografía es orientativa y se concretará o ampliará en clase)

1.12.1. Bibliografía esencial común:

BODARD, G., & STOYANOVA, S., "Epigraphers and Encoders: Strategies for Teaching and Learning Digital Epigraphy", en G. Bodard, & M. Romanello (ed.), *Digital Classics Outside the Echo Chamber. Teaching, Knowledge Exchange and Public Engagement*, Londres 2016, 51-68.

BODARD, G. & YORDANOVA, P., "Publication, Testing and Visualization with EFES: A tool for all stages of the EpiDoc editing process", *Studia Digitalia Universitatis Babeş-Bolyai* 65.1, 2020, 17–35. <https://doi.org/10.24193/subbdigitalia.2020.1.02>

EpiDoc = <https://epidoc.stoa.org/>

GREETHAM, D. C. (ed.), *Scholarly Editing: A Guide to Research*, New York 1995.

HALL, F. W., *A Companion to Classical Texts*, Oxford 1913.

KENNEY, E. J., *The Classical Text. Aspects of Editing in the Age of the Printed Book*, Berkeley-Los Angeles-London 1974.

MASS, P., *Textkritik*, Leipzig-Berlin 1927 (= *Textual criticism*, Oxford 1958).

PASQUALI, G., *Storia della tradizione e critica del testo*, Firenze 1934, 1952², 1962³ (reimpr. 1988).

REYNOLDS, L., WILSON, N., *Scribes and Scholars, A Guide to the Transmission of Greek and Latin Literature*, Oxford 1968¹, 1974², 1991³, 2013⁴ (= *Copistas y filólogos*, trad. esp. Madrid 1986, 1995²; otra trad. 2010).

WEST, M. L., *Textual Criticism and Editorial Technique Applicable to Greek and Latin Texts*, Stuttgart 1973.

1.12.2. Bibliografía de la parte de griego

BÉRARD, F. et al., *Guide de l'épigraphiste*, Paris 2010.

BERNABÉ PAJARES, A., *Manual de crítica textual y edición de textos griegos*, Madrid 1992 (corregida y aumentada por F. Hernández Muñoz, Madrid 2010²).

BODEL, J. (ed.), *Epigraphic evidence: Ancient history from inscriptions*, London 2001.

CLAIRMONT, C.W., *Gravestone and Epigram: Greek Memorials from the Archaic and Classical Period*, Mainz 1970.

GUARDUCCI, M., *Epigrafia greca*, 4 vols., Roma 1967–1978.

GUARDUCCI, M. *L'epigrafia greca dalle origini al tardo impero*, Roma 1987.

ILIEV, D., BOEVA, E., & YORDANOVA, P., "Challenges and Perspectives in Creating a Digital Epigraphy Collection Using TEI XML and Front-end Services", *Digital presentation and preservation of cultural and scientific heritage* 9, 2019, 383-390. <https://dipp.math.bas.bg/dipp/issue/view/9>

JEFFERY, L. & JOHNSTON, W. *The Local Scripts of Archaic Greece: A Study of the Origin of the Greek Alphabet and Its Development From the Eighth to the Fifth Centuries B.C.* 2ª ed., Oxford 1990.

- NORRISH, J., & YORDANOVA, P. (2018). *EpiDoc Front-End Services (EFES) User Guide and Technical Documentation*. Retrieved June 02, 2019, from EpiDoc Front-End Services (EFES) User Guide and Technical Documentation: <https://github.com/EpiDoc/EFES/wiki>
- MCLEAN, B. H., *An introduction to Greek epigraphy of the Hellenistic and Roman periods from Alexander the Great down to the reign of Constantine 323 B.C.–A.D. 337*, Ann Arbor 2002.
- MEIGGS, R., LEWIS, D. M. & TOD, M. N., *A selection of Greek historical inscriptions to the end of the fifth century B.C.*, Oxford 1969.
- OSBORNE, R. & RHODES, P. J., *Greek historical inscriptions, 478-404 BC*, Oxford 2017.
- SIGNES CODOÑER, J., *Escritura y literatura en la Grecia arcaica*, Madrid 2011.
- PARKER, R., & STEELE, P. M. (eds.). *The Early Greek Alphabets: Origin, Diffusion, Uses*, Oxford 2021.
- WOODHEAD, A. G., *The study of Greek inscriptions*. 2d ed., Cambridge 1981.

1.12.2. Bibliografía mínima específica de la parte latina:

- CONTE, G. B., *Ope ingenii. Esperienze di critica testuale*, Pisa 2014 (= *Ope ingenii. Experiences of Textual Criticism*, Berlin-Boston 2013)
- CONTE, G. B., *Virgilian Parerga: Textual Criticism and Stylistic Analysis*, Berlin-Boston 2021.
- COULSON, F., BABCOCK, R. (eds.), *The Oxford Handbook of Latin Palaeography*, Oxford 2020.
- HAVET, L., *Manuel de critique verbale appliquée aux textes latins*, Paris 1911.
- HOUSMAN, A. E., "The Application of Thought to Textual Criticism", *PCA* 18, 1922, 67-84 (= *The Classical Papers*, ed. J. Diggle, F. R. D. Goodyear, Cambridge 1972, 1058-69; cf. *L'applicazione del pensiero alla critica del testo*, cur. L. Battezzatto, Pisa 2021).
- KRAGGERUD, E., *Critica. Textual Issues in Horace, Ennius, Vergil and Other Authors*, Abigdon 2020.
- LINDSAY, M. W., *An Introduction to Latin Textual Criticism (Based on the Text of Plautus)*, London 1896.
- LUCK, G., "Textual Criticism Today", *AJPh* 102, 1981, 164-94.
- PECERE, O., "I meccanismi della tradizione testuale", en Cavallo, G., Fedeli, P., Giardina, A. (eds.), *Lo spazio letterario di Roma antica. III. La ricezione del testo*, Roma 1990, 297-386.
- RAMÍREZ DE VERGER, *Book VI of Ovid's Metamorphoses: A Textual Commentary*, Berlin-Boston 2021.
- REEVE, M. D., "Cuius in usum? Recent and Future Editing", *JRS* 90, 2000, 196-206.
- REEVE, M. D., *Manuscripts and Methods: Essays on Editing and Transmission*, Roma 2011.
- REYNOLDS, L. D. (ed.), *Texts and Transmission: A Survey on the Latin Classics*, Oxford 1983.
- STOVER, J. (ed.), *The Oxford Guide to the Transmission of the Latin Classics*, Oxford (en prensa).
- TARRANT, R. J., *Texts, Editors and Readers. Methods and Problems in Latin Textual Criticism*, Cambridge 2016.

TIMPANARO, S. *Virgilianisti antichi e tradizione indiretta*, Firenze 2001.
TIMPANARO, S., *La genesi del metodo di Lachmann*, Florencia 1963, Padua 1981².
VELAZA, J. (ed.), *From the Protohistory to the History of the Text*, Frankfurt 2016.
WILLIS, J., *Latin Textual Criticism*, Urbana–Chicago–London 1972.
ZURLI, L., *Il limen (sottile) tra congettura e restituzione*, Hildesheim 2020².

2. Métodos Docentes

2.1. Clases teóricas:

Se impartirán 36 horas de clases presenciales a lo largo del curso, de las que una parte tendrá un carácter fundamentalmente teórico. En ellas el profesor introducirá cada uno de los temas y expondrá los contenidos fundamentales de la asignatura.

2.2. Clases prácticas:

Parte de las clases presenciales tendrá un planteamiento práctico. En ellas el profesor propondrá a los alumnos cuestiones, ejercicios o indagaciones que éstos deberán resolver.

2.3. Trabajos individuales o en grupo

Se realizarán trabajos individuales como elemento fundamental de la didáctica y la evaluación.

2.4. Prácticas audiovisuales:

Se prevé la consulta de bibliotecas y recursos online, que estarán siempre a disposición de los estudiantes a través del Campus Virtual.

2.5. Docencia en red:

La asignatura se activará en el campus virtual de la UCM.

Se garantiza que, si por exigencias sanitarias las autoridades competentes impidieran la presencialidad total o parcial de la actividad docente, los planes docentes alcanzarían sus objetivos a través de una metodología de enseñanza, aprendizaje y evaluación en formato *on-line*, que retornaría a la modalidad presencial en cuanto cesaran dichos impedimentos.

2.6. Tutorías:

Los alumnos tendrán libre acceso al profesor en sus horarios de tutoría, con una asistencia programada. Durante las tutorías se atenderán a sus problemas particulares con el curso y se supervisará su progreso en los trabajos individuales encargados.

3. Tiempo estimado de Trabajo del Estudiante:

Asistencia a clases magistrales:	10
Asistencia a clases prácticas:	26
Preparación de trabajos prácticos:	90
Preparación de exámenes:	
Realización de exámenes:	
Trabajos en grupo:	
Preparación de otras actividades:	15
Asistencia a tutorías programadas:	9
Carga total de horas de trabajo:	150

4. Métodos de Evaluación y Porcentaje en la Calificación Final:

Los alumnos prepararán bajo la guía del profesor un trabajo de investigación que expondrán durante el horario de las clases. Asimismo, se evaluará la comprensión de los problemas que plantea la materia mediante la participación de los alumnos en clase, en particular, en las clases prácticas.

La evaluación de los trabajos de investigación del estudiante equivaldrá al 40% de la calificación final. El 60% restante corresponderá a una evaluación continua basada en el seguimiento de las clases y trabajo práctico encargado a los estudiantes, incluyendo un comentario bibliográfico. Parte de este porcentaje podrá asignarse a actividades formativas organizadas dentro del Máster que se desarrollen fuera del horario de las clases.

5. Cronograma de Actividades:

Parte de Griego	
Semana 1	De los textos epigráficos a las ediciones modernas
Semana 2	Prácticas epigráficas (I)
Semana 3	Prácticas epigráficas (II)
Semana 4	Prácticas epigráficas (III)
Semana 5	Prácticas epigráficas (IV)
Semana 6	Prácticas epigráficas (V)
Parte de Latín	
Semana 7	Comentario de la lectura Housman (1922). Presupuestos teóricos.
Semana 8	Crítica textual y técnica editorial: casos prácticos (I)
Semana 9	Crítica textual y técnica editorial: casos prácticos (II)
Semana 10	Crítica textual y técnica editorial: casos prácticos (III)
Semana 11	Crítica textual y técnica editorial: casos prácticos (IV)
Semana 12	Crítica textual y técnica editorial: casos prácticos (V)

Fecha límite para la entrega de los trabajos escritos: 31 de mayo de 2024 (a confirmar).